

中俄专家5年精挑细选 俄罗斯人天天都在说的最地道900句精典

Zhengfish
To Be No.1

就这

主编 娜塔莉娅·全(俄) 刘光准 黄苏华

中俄权威专家跨国精心编写

900句 玩转俄语

常速音频 + 慢速音频 + 日常谚语 + 键盘贴 = 四效合一



北京外国语大学
莫斯科国立大学

纯正的俄罗斯本土活语言

资深专家联手打造

最权威俄语口语书

最地道

最闪亮

最保质

最经典

最全面

双速音频



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



纯正标准发音

MP3 [慢速
常速]

就这

9000句 玩转俄语

常速音频 + 慢速音频 + 日常谚语 + 键盘帖 = 四效合一

主编 Наталья Викторовна Тен (俄) 刘光准 黄苏华



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

就这 900 句 玩转俄语 / 刘光准, 黄苏华主编. --
北京: 海豚出版社, 2014.6
ISBN 978-7-5110-2045-1

I. ①就… II. ①刘… ②黄… III. ①俄语—口语
IV. ① H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 097495 号

书 名: 就这 900 句 玩转俄语
主 编: 刘光准 黄苏华
责任编辑: 董 锋 朱敬利
出 版: 海豚出版社
网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>
地 址: 北京市百万庄大街 24 号
邮 编: 100037
电 话: 010-68997480 (销售)
010-68998879 (总编室)
传 真: 010-68994018
印 刷: 大厂回族自治县彩虹印刷有限公司
经 销: 新华书店及各网络书店
开 本: 32 开 (850 毫米 × 1092 毫米)
印 张: 16.5
字 数: 286 千字
版 次: 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷
标准书号: ISBN 978-7-5110-2045-1
定 价: 39.80 元

版权所有 侵权必究



使用说明

1 话题导读

以 Саша (萨沙) 和 Аня (阿尼娅) 以及他们的好友为中心人物, 通过他们的一系列活 动, 把我们融入到每一个话题场景, 环环相扣, 节节相连。随着人物主角的生活历程, 让大家多场景感受地道俄语!

2 口语大放送

900 个经典句型, 8150 个常用口语句子, 汇聚每一个话题的各种地道表达, 让大家在日常交流中能够触类旁通, 举一反三, 且针对每一种场景的表达设置不同的回答, 让你说俄语滔滔不绝。

3 注释详细

针对句子和对话中出现的难点重点词汇进行了详细的注解, 方便读者学习。

1 问候

Приветствие

Саша 在北京的一家中国公司工作了一个月, 今天他回莫斯科了。他的好朋友 Андрей 开车到机场来接他。这两个帅哥见面会是怎样的情景? Саша 将如何介绍自己在北京的见闻? 我们一起来听吧。

口语大放送

1 Привет! Спасибо, что встретил / встретила! Как дела? 你好! 谢谢你来接我! 近况如何?

男生还会说:
 * Здорово! Как жизнь? 你好! 生活怎么样?
 更正式一点:
 * Здравствуйте, как вы поживаете? 您好, 您最近怎么样?
 * Здравствуйте! Очень рад / рада вас видеть. 你们好! 见到你们很高兴。

◆ привет 你好 (通常是年轻人的问候语)
 ◆ здорово 你好 (常用于男孩之间)
 ◆ что (说明连接词) 连接含根据、理由之意的从句
 Я рад, что ты дома. 你在家, 我很高兴。
 Саша богу, что вы пришли. 谢天谢地, 您来了。
 ◆ рад (рада, рады) 高兴 (可接原形动词)

2 Нормально, а ты как? 一切正常, 你怎么样?

根据自己的情况回答:

◆ долететь 飞到
 за (前置词, 接第四格) 在某一时间段内 за неделю 一星期内
 ◆ сесть (сидь, сидеть, сядут) 坐下; 上车, 搭乘 сесть в машину 上车
 ◆ шутливо смеяться 开玩笑 (年轻人之间用)
 ◆ волноваться (命令式 волнуйся, волнуйтесь) 不安, 焦急, 着急
 ◆ полюбилась (-люблю, -любишь, -любят) кому? 好……喜欢
 Она тебе понравилась. 你会喜欢她的。 Он мне понравился. 我喜欢上了她。
 ◆ ты действительно (俗语) 真有的

交流面对面

C = Саша = 萨沙 A = Андрей = 安德烈

A: Ну, привет!
 C: Здравствуй! Спасибо, что встретил. Как дела?
 A: У меня-то всё по-прежнему, ты как? Как долетёл?
 C: Долетёл отлично. Слушай, за это время у меня столько всего произошло!
 A: Сейчас сядем в машину, ты всё нам расскажешь. Давай чемадэн, пойдём.

A: 你好!
 C: 你好! 谢谢你来接我, 你怎么样?
 A: 一切照旧, 你呢? 旅途怎么样?
 C: 挺好。听我说, 这段时间我这儿可发生了好多事呢!
 A: 等我们上车后, 你讲给我们听听。把箱子给我, 走吧。

地道口语全放送 持之以恒勤模仿

Жизнь прожить – не поле перейти.

Петровна 姓佩特罗芙娜，俄罗斯人对同事一般用名字和父称，关系密切的同事人直呼名字，可用大名，也可用小名。在公事公办的正式场合，也可以以姓相称，但在姓的前面要加“先生”、“女士”、“教授”等字眼，例如：господин Сегрен 谢尔格斯特先生，госпожа Иванова 伊万诺娃女士，профессор Иванов 伊万诺夫教授。



5 情景配图

针对具体场景精选了俄罗斯本土拍摄的实景图片，让大家从图片中体会到话题的内容，同时也让大家多视角感受鲜活的俄罗斯。

文化穿越

我们来说一说俄语中的 ты (你) 和 Вы (您)，俄语的 Вы 与汉语的“您”一样，是一种含有尊敬的称呼。比如，对自己的上司、师长等一般用 Вы 来相称。不过，对任何一个成年的陌生人都可以用 Вы 来称呼。因此，Вы 在口语中使用的频率更高一些。当人们相互之间有了进一步的了解，就可以改用 ты 相称。人们通常会说：Дайки на ты! 咱们用“你”相称吧! Можно на ты? 可以用“你”相称吗? 以此来作为改变称呼的铺垫。儿童及未成年的孩子相互之间用的都是 ты。

俄罗斯人打招呼时，常说：Здравствуйте! 您好! Здравствуйте!
您好! 您好! Доброе утро! 早上好! Добрый день! 下午好!
Добрый вечер! 晚上好! 还可以说: Привет! Здорово!

4 交流面对面

92 篇经典对话，引领现代生活、学习、娱乐和工作的各种场景。每一个场景以现场交流的方式直观表达出来，内容时尚新颖，语言鲜活有趣，表述地道流畅。

6 文化穿越

补充每个话题涉及的俄罗斯本土文化，每一章节的文化穿越都让大家感受到俄罗斯本土的气息，在轻松活泼之余，也在扩充知识面，让大家跨文化交际不再有障碍。

前言

Предисловие

一起玩转好俄语

本书是振宇锐智最畅销口语《就这900句 玩转口语》系列的俄语口语分册,《就这900句 玩转口语》以其地道的语言、合理的编排设计、出色的双速录音音频,自出版以来畅销3年,已累计畅销60万册左右,被评为国内最畅销最具口碑外语口语书,一直被读者和培训中心追捧。

《就这900句 玩转俄语》沿袭了本系列图书的高品质特点,由俄罗斯莫斯科国立大学、北京外国语大学和首都师范大学资深俄语专家联手打造,语言地道、设计合理、简单实用,希望能受到更多俄语读者和同行的喜欢。

俄语是俄罗斯民族的语言,俄罗斯联邦各民族的族际语言,也是联合国正式语文和工作语文之一。俄语属于印欧语系斯拉夫语族东斯拉夫语支。全世界使用俄语人数在2亿以上。

俄语是世界上最美的语言之一,也是世界上最难学的语言之一,与其他语言相比,俄语的特点是:语法比较复杂,词形变化多,词汇极为丰富,语音语调有特色。但是,俄语是完全可以学好的。如果你对学习俄语有浓厚的兴趣(或学习目的非常明确),方法对头,勤奋努力,坚持不懈,并对学习俄语

有一定的悟性——归纳起来是五条十个字：兴趣、得法、勤奋、坚持、悟性——俄语是完全可以掌握的。

中俄两国有多年的交往历史，近年来两国官方与民间各方面人士的交往更是十分频繁，因此学习与运用俄语的必要性与迫切性显得尤为突出。

为了适应形势的发展与社会需求，我们编写了这本现代俄语口语手册——《就这 900 句 玩转俄语》。它记录了俄罗斯人当今日常生活和工作中最常用的语句，也是一本来自俄罗斯本土的鲜活语言手册。本手册不仅告诉你在俄语交际环境中最常用的句型，而且在表达思想、遣辞造句方面具有明显的前沿性、新鲜味儿和强烈的时代感。

本书内容：

全书分为 16 个大主题，92 个话题，涉及相识、交往、生活、学习、工作、交际、交通、娱乐、健康、情感、态度等方面，这些题目都是俄罗斯人（特别是年轻人）每天与人交流时要表达的思想和内容。

每一个主题包含如下版块：

◆ 口语大放送

把同一个话题在不同的场景中所需要表达的最基本的句式一一列出，供你选择，让你说俄语有明确的目的性与针对性。

◆ 交流面对面

通过对话呈现交际双方（多方）人物特征和交际场景，让你感到身临其境，成为交际活动的一员。

本书特色：

◆ 俄罗斯本土编写，语言地道鲜活

本书俄语内容都在俄罗斯本土编写，再现俄罗斯民族生活、工作、学习的各个场景，语言纯正地道，风格时尚流行。有正式用语，也有街头巷语，让大家全方位感受地道俄语。

◆ 人物主角串联，全书融为一体

本书从头到尾以 Саша（萨沙）和 Аня（阿尼娅）以及他们的好友为中心人物，贯穿丰富多彩又各不相同的实际生活和交际场景，让我们不仅感受到他们的幸福与欢乐、成功和喜悦、郁闷与烦恼，同时也学习和品味俄语的纯正与丰富、灵活与优美、时尚与前沿。

◆ 精美实物图片，置身俄罗斯风情

本书每个主题配备俄罗斯本土实拍的精美图片，光看图片也能体会到话题的内容，画中显图，图中衬话，交并相容，对读者学习语言与理解内容有着直观感受的作用。

◆ 俄文文字全部带重音，简单科学

本书在设计编排上用心做到：俄文文字全部带重音，而且在括号内注上数词、缩略词以及外来词的读音，同时用“/”符号来突现某些语法现象，引出替代词汇，以方便读者理解、记忆、朗读并扩大词汇量。

◆ 精美双色印刷，愉悦视觉系统

本书采用双色印刷，重点突出，有的放矢，让大家在学习的同时既能抓住重点，又能享受视觉感官带来的快乐，从而避免学习疲劳，提高效率。

◆ 纯正俄罗斯录音，双速音频，可点读

本书内容录音标准纯正，有助于加深你对内容的记忆，为你反复听说与模仿提供了极大的便利条件。音频采用慢速音频与常速音频的结合，满足不同读者的需求。

学习任何一门语言都离不开实践。实践出真知，实践出熟巧。“聋哑外语”（指听不懂和说不出外语）是无前途的。只有多背、多听、多说——也就是多实践，俄语的水平才会不断提高，才会在运用和掌握俄语的道路上不断前行！

让我们与 Саша 和 Аня 一起来玩转俄语口语吧！他们将一路伴随你，帮助你！

北京外国语大学教授

刘光准

目录

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава 1	Фразы на каждый день 每日用语	1
1	问候 Привѣтствие.....	2
2	相识 Знакомство.....	7
3	感谢 Благодарность.....	13
4	道歉 Извинѣния.....	18
5	邀请 Приглашение.....	23
6	打电话 Разговѳр по телефону.....	28
7	天气 Погода.....	35
8	日期与时间 Дата и время.....	41
9	告别 Прощание.....	48
Глава 2	Путешѣствуем самолѣтом 乘飞机出行	53
1	预订机票 Бронирование авиабилѣта.....	54
2	检票登机 Регистрация и посадка.....	61
3	在飞机上 В самолѣте.....	67
4	行李提取 Получѣние багажа.....	73
5	通关检查 Прохождение таможни.....	77

Глава 3 Ориентируемся в городе 市内交通 80

- 1 问路 Как пройти 81
- 2 路面公交 Наземный общественный транспорт 86
- 3 坐地铁 Поездка в метро 91
- 4 打出租 Такси 96
- 5 租车 Аренда автомобиля 101

Глава 4 Идём в ресторан 去餐厅 107

- 1 选择一下 Куда пойти 108
- 2 点菜 Как сделать заказ 113
- 3 用餐 За столом 120
- 4 买单 Оплата счёта 125
- 5 喝咖啡 В кафе 130
- 6 在酒吧 В баре 135

Глава 5 Делаем покупки 购物 139

- 1 逛商店 Собираемся в магазин 140
- 2 挑选商品 Делаем выбор 147
- 3 退货换货 Возврат и обмен 154
- 4 电子及家电商店 В магазине электроники и бытовой техники 160

Глава 6 Обмен мнениями 交流看法 166

- 1 喜欢与讨厌 Нравится или не нравится 167
- 2 同意与分歧 Согласие и несогласие 172

3	信任与怀疑	Доверие и сомнение	177
4	接受与拒绝	Принять или отказаться	183
5	犹豫与后悔	Сомнение и сожаление	188
6	建议与忠告	Предложение и совет	194
7	关心与冷漠	Заинтересованность и безразличие	199
8	支持与鼓励	Одобрение и поддержка	203

Глава 7 Настроение и эмоции 情绪流露 207

1	高兴与难过	Радость и грусть	208
2	惊讶与怀疑	Удивление и недоверие	213
3	激动与愤怒	Волнение и возмущение	218
4	乐观与悲观	Оптимизм и пессимизм	223
5	抑郁与沮丧	Подавленность и отчаяние	227
6	担心与忧虑	Беспокойство и тревога	232
7	赞赏与失望	Восхищение и разочарование	237

Глава 8 В университете 大学生活 242

1	开学首日	Первый день в университете	243
2	学校课程	Расписание и занятия	248
3	听讲座	На лекции	254
4	在图书馆	В библиотеке	259
5	测验考试	Зачёты и экзамены	264
6	学生社团	Студенческие общества и спортивные секции	270
7	宿舍花絮	В общежитии	275
8	毕业晚会	Выпускной вечер	279

Глава 9 Любóвь и брак 爱情与婚姻..... 284

- 1 享受单身 Об оди́нчестве285
- 2 初次约会 Пёрвое свидáние289
- 3 求婚与婚礼 Предложéние и свáдьба.....293
- 4 争吵分手 Ссóра и расстава́ние299

Глава 10 Разговóры о разном 生活万花筒..... 303

- 1 买房与租房 Покупка и а́ренда жилья.....304
- 2 公交与私车 Общественный и личны́й транспорт310
- 3 月光族 От зарпла́ты до зарпла́ты.....317
- 4 网上购物 Покупки в интерне́те.....322
- 5 博客与社交网站 Блóги и социáльные се́ти328
- 6 友谊 Дру́жба.....335
- 7 运动健身 Здо́ровый о́браз жи́зни.....340

Глава 11 Развлече́ния и хóбби 兴趣爱好 345

- 1 音乐 Му́зыка346
- 2 影视 Кино́ и ТВ.....352
- 3 在剧院 В теа́тре358
- 4 去博物馆 В музе́е.....364

Глава 12 На рабо́те 职场打拼 371

- 1 寻找工作 По́иск рабо́ты.....372
- 2 新人上岗 Пёрвый рабо́чий день.....379

3	上班迟到	Опозда́ние на рабо́ту	384
4	加班与请假	Сверхуро́чные и отгу́лы	389
5	升职提薪	Повыше́ние по рабо́те и прибáвка к зарпла́те	393
6	辞职离岗	Увольне́ние с рабо́ты	399

Глава 13 Отдых и путеше́ствия 休息与旅游 404

1	旅游计划	Плани́руем о́тдых	405
2	在旅行社	В тураге́нтстве	410
3	参观游览	На экску́рсии	416
4	旅途意外	Пробле́мные ситуа́ции	421
5	拍照留念	Фотографи́руемся	426

Глава 14 Болёзни и лече́ние 患病与治疗 431

1	感冒	Просту́да	432
2	就医	У врача́	437
3	手术	Хирурги́ческая опера́ция	443
4	住院	В больни́це	449
5	医疗保险	Медици́нская страхо́вка	455

Глава 15 Полёзные службы 公共服务 460

1	邮局	На по́чте	461
2	银行	В ба́нке	466
3	警察局	В отде́лении поли́ции	471
4	理发店	В парикма́херской	476

5	便民服务 Бытовые услуги	483
---	---------------------------	-----

Глава 16 На празднике и в гостях 过节与做客..... 487

1	在俄罗斯过节 Праздники в России	488
2	祝贺 Поздравления и пожелания.....	494
3	客人入席 В гостях: за столом	499
4	席间聊天 В гостях: беседа	506
附录 俄罗斯谚语和俗语.....		514

Глава 1

Фразы на каждый день 每日用语

- 1.1 问候 Привѣтствие
- 1.2 相识 Знакомство
- 1.3 感谢 Благодарность
- 1.4 道歉 Извинения
- 1.5 邀请 Приглашение
- 1.6 打电话 Разговор по телефону
- 1.7 天气 Погода
- 1.8 日期与时间 Дата и время
- 1.9 告别 Прощание



1

问候

Привѣтствие

Саша 在北京的一家中国公司工作了一个月，今天他回莫斯科了，他的好朋友 Андрей 开车到机场来接他。这两个铁哥们见面会是怎样的情景？ Саша 将如何介绍自己在北京的见闻？我们一起来听听吧。



口语大放送

1

Привѣт! Спасібо, что встрѣтил / встрѣтила! Как дела?
你好！谢谢你来接我！近况如何？

男生还会说：

- Здорóво! Как жизнь? 你好！生活怎么样？

更正式一点：

- Здравствуйте, как Вы поживáете? 您好，您最近怎么样？
- Здравствуйте! Очень рад / рада вас видѣть. 你们好！见到你们很高兴。

❖ привѣт 你好（通常是年轻人的问候语）

❖ здорóво 你好（常用于男孩之间）

❖ что（说明连接词）连接含根据、理由之意的从句
Я рада, что ты дома. 你在家，我很高兴。

Слава бóгу, что Вы пришли. 谢天谢地，您来了。

❖ рад (рада, рады) 高兴（可接原形动词）

2

Нормáльно, а ты как? 一切正常，你怎么样？

根据自己的情况回答：

- У меня всё по-старóму. 一切都老样子。